

Ausführungsbestimmungen für den Weiterbildungsstudiengang Certificate of Advanced Studies in Bilingualer Unterricht in der Berufsbildung (CAS BILU BB) der Pädagogischen Hochschule Luzern

vom 25. Juni 2014

Der Prorektor Weiterbildung der Pädagogischen Hochschule Luzern,

gestützt auf Art. 21 Abs. 2 des Studienreglements über die Weiterbildung der Pädagogischen Hochschule Luzern (PH-Weiterbildungsreglement) vom 20. September 2013¹,

beschliesst:

I. Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 *Geltungsbereich*

Diese Ausführungsbestimmungen gelten für den Weiterbildungsstudiengang Certificate of Advanced Studies in Bilingualer Unterricht in der Berufsbildung (im Folgenden: CAS BILU BB) an der Pädagogischen Hochschule Luzern (im Folgenden: PH Luzern).

Art. 2 *Umfang*

Der CAS BILU BB umfasst 10 ECTS-Punkte.

Art. 3 *Ziele*

Die Studierenden des CAS BILU BB werden dazu befähigt, den bilingualen Unterricht in ihrem Sachfach zu planen, durchzuführen und zu evaluieren. Die Studierenden

- a. kennen didaktische und methodische Grundlagen für den bilingualen Unterricht,
- b. können Lernarrangements gestalten, welche die unterschiedlichen sprachlichen Voraussetzungen der Lernenden berücksichtigen,
- c. können passende Unterrichtsmaterialien auswählen und adaptieren sowie neue Materialien entwickeln,

¹ SRL Nr. 516b

- d. können die fachliche Entwicklung der Lernenden durch gezielte sprachliche Arbeit unterstützen,
- e. können Lernleistungen der Lernenden im bilingualen Sachfach beurteilen und bewerten,
- f. kennen wissenschaftliche Hintergründe des bilingualen Unterrichts und können diese für ihren Unterricht nutzen,
- g. bauen die Fachsprache für ihr Sachfach in Englisch auf und aus.

II. Aufnahme in den Weiterbildungsstudiengang

Art. 4 *Aufnahmevoraussetzungen*

¹ Die Aufnahme in den Weiterbildungsstudiengang CAS BILU BB setzt voraus:

- a. ein EDK- oder SBFI-anerkanntes Lehrdiplom (Berufsbildung, SEK II & Tertiär) oder einen Bachelor-, Master- oder Lizentiatsabschluss,
- b. mindestens zwei Jahre Berufserfahrung und
- c. den Nachweis der Fremdsprachenkompetenz auf Niveau B2 (z.B. FCE für Englisch oder DELF B2 für Französisch). Bewerberinnen und Bewerber ohne verlangten Nachweis können vor Beginn des Studiums einen kostenpflichtigen Einstufungstest absolvieren,

² Bewerberinnen und Bewerber ohne vorausgesetzten Abschluss können „sur dossier“ aufgenommen werden, wenn sie einen vergleichbaren und zertifizierten Abschluss vorweisen.

Art. 5 *Anmeldung*

Für die Teilnahme am Aufnahmeverfahren für den Weiterbildungsstudiengang CAS BILU BB ist eine Anmeldung innerhalb der publizierten Anmeldefrist bei der Abteilung Berufs- und Weiterbildung SEK II und Tertiär erforderlich.

Art. 6 *Studienplatzbeschränkung*

¹ Die Anzahl Studienplätze im Weiterbildungsstudiengang CAS BILU BB ist beschränkt.

² Haben sich mehr Personen angemeldet als Studienplätze zur Verfügung stehen, wird die Auswahl der Teilnehmenden, welche die Aufnahmevoraussetzungen erfüllen, nach der zeitlichen Reihenfolge der Anmeldungen getroffen.

III. Studienleistungen

Art. 7 *Anerkennung von Vorleistungen*

Vorleistungen können auf Gesuch hin anerkannt werden, wenn sie gleichwertig zu den erforderlichen Studienleistungen des Weiterbildungsstudiengangs CAS BILU BB der PH Luzern sind. Mindestens 6 ECTS-Punkte müssen an der PH Luzern erbracht werden.

Art. 8 *Pflichtmodule und Umfang*

¹ Für den angestrebten Abschluss CAS BILU BB müssen folgende Pflichtmodule absolviert werden:

- a. Modul 1: Grundlagen und Prinzipien des bilingualen Unterrichts,
- b. Modul 2: Fokus Unterricht,
- c. Modul 3: Unterrichtsprojekte,
- d. Modul 4: Zertifikatsarbeit.

² Für den erfolgreichen Abschluss der Module werden ECTS-Punkte in folgendem Umfang vergeben:

- a. 2 ECTS-Punkte für das Modul 1,
- b. 3 ECTS-Punkte für das Modul 2,
- c. 1 ECTS-Punkt für das Modul 3 und,
- c. 4 ECTS-Punkte für das Modul 4.

Art. 9 *Inhalt und Lehrveranstaltungsformen eines Moduls*

Der Inhalt und die Lehrveranstaltungsformen eines Moduls werden in der Modulbeschreibung im Anhang festgelegt.

Art. 10 *Leistungsnachweise*

¹ Der Leistungsnachweis im Modul 1: Grundlagen und Prinzipien des bilingualen Unterrichts besteht aus

- a. der schriftlichen Vorbereitung einer Einstiegssequenz in den bilingualen Unterricht für eine ausgewählte Klasse (inkl. Literaturstudium),
- b. Präsentation der Einstiegssequenz.

² Der Leistungsnachweis im Modul 2: Fokus Unterricht besteht aus der Vor- und Nachbereitung von bilingualen Sequenzen mit thematischem Fokus für den eigenen Unterricht und der kriterienbasierten Reflexion. Der Leistungsnachweis enthält folgende Elemente:

- a. Lektüre von Fachliteratur zu Schwerpunktthemen,
- b. Präsentation von reflektierten Unterrichtsbeispielen,
- c. ein Lernjournal.

³ Der Leistungsnachweis im Modul 3: Unterrichtsprojekte besteht aus der Planung, Vorbereitung, Durchführung und Evaluation eines Unterrichtsprojekts.

⁴ Der Leistungsnachweis im Modul 4 besteht aus der Zertifikatsarbeit zu einem selbstgewählten Thema aus dem Bereich des bilingualen Unterrichts sowie aus der Präsentation der Zertifikatsarbeit im Kolloquium.

Art. 11 *Bewertung der Zertifikatsarbeit*

Die Zertifikatsarbeit wird mit „erfüllt“ oder „nicht erfüllt“ bewertet.

Art. 12 *Präsenzpflicht und Absenzen*

¹ Für die Kontaktveranstaltungen eines Moduls besteht eine Präsenzpflicht von 80%.

² Wer die Präsenzpflicht aus wichtigen Gründen nicht einhalten kann, hat die Studiengangsleiterin oder den Studiengangsleiter umgehend zu informieren und einen entsprechenden Nachweis zu erbringen (beispielsweise durch ein Arztzeugnis). Liegt ein wichtiger Grund vor, muss die Abwesenheit durch eine Kompensationsleistung ausgeglichen werden.

³ Besteht kein wichtiger Grund für das Nichteinhalten der Präsenzpflicht, gilt das Modul als nicht bestanden.

Art. 13 *Titel*

Der verliehene Titel lautet „Certificate of Advanced Studies Pädagogische Hochschule Luzern in Bilingualer Unterricht in der Berufsbildung“ (CAS PH Luzern).

IV. Schlussbestimmung

Art. 14 *Inkrafttreten*

Die Ausführungsbestimmungen treten am 1. August 2014 in Kraft.

Luzern, 25. Juni 2014

Im Namen der Pädagogischen Hochschule Luzern

Der Prorektor: Dr. Jürg Arpagaus

Anhang

Header	Modultitel	Grundlagen und Prinzipien des bilingualen Unterrichts
	Modulabkürzung	
	ECTS-Credits	2
	Verantwortliche Ansprechperson	Monika Mettler
Modulkarte	Zielgruppe	Lehrpersonen der Berufsbildung <ul style="list-style-type: none"> • Berufliche Grundbildung • Höhere Berufsbildung
	Modultyp	<input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlmodul
	Anrechnung an	CAS Bilingualer Unterricht in der Berufsbildung
	Besondere Eintrittsvoraussetzungen	Sprachkompetenz Englisch auf Niveau B2 nach europäischem Referenzrahmen
	Präsenzanteil (h)	<input checked="" type="checkbox"/> Präsenz <input type="text" value="14"/> Stunden <input checked="" type="checkbox"/> Begleitetes SS <input type="text" value="20"/> Stunden <input checked="" type="checkbox"/> Autonomes SS <input type="text" value="26"/> Stunden
	Kompetenzziele / Lernziele	Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer <ul style="list-style-type: none"> • kennen Grundlagen und Prinzipien des bilingualen Unterrichts, • können erste Unterrichtssequenzen für den bilingualen Unterricht planen und durchführen, • kennen zielgruppenspezifische Mittel und Wege zur transparenten Information über bilinguale Projekte, • bauen ihre eigene Sprachkompetenz in Englisch auf und aus.
	Lerninhalte	<ul style="list-style-type: none"> • Einführung in den bilingualen Unterricht • Information und Zusammenarbeit • Vorbereitung von Unterrichtssequenzen
	Lehr- und Lernmethoden	<input checked="" type="checkbox"/> Vorlesung <input checked="" type="checkbox"/> Gruppenarbeit <input type="checkbox"/> Rollenspiel <input type="checkbox"/> Planspiel <input type="checkbox"/> Fallstudie <input type="checkbox"/> E-Learning <input checked="" type="checkbox"/> Andere <input type="text" value="Inputs, Diskussion"/>
	Unterlagen / Pflichtliteratur	<ul style="list-style-type: none"> • Jansen O'Dwyer, Esther (2007). Two for One. Die Sache mit der Sprache. Didaktik des zweisprachigen Unterrichts. Bern, Hep Verlag • Hallet, Wolfgang & Königs, Frank G. (2013). Handbuch Bilingualer Unterricht. Seelze, Klett
	Leistungsnachweis	Aktive Mitarbeit, Lektüre, Vorbereitung von Unterrichtssequenzen
Bemerkungen		

Header	Modultitel	Fokus Unterricht
	Modulabkürzung	
	ECTS-Credits	3
	Verantwortliche Ansprechperson	Monika Mettler
Modulkarte	Zielgruppe	Lehrpersonen der Berufsbildung <ul style="list-style-type: none"> • Berufliche Grundbildung • Höhere Berufsbildung
	Modultyp	<input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlmodul
	Anrechnung an	CAS Bilingualer Unterricht in der Berufsbildung
	Besondere Eintrittsvoraussetzungen	Sprachkompetenz Englisch auf Niveau B2 nach europäischem Referenzrahmen
	Präsenzanteil (h)	<input checked="" type="checkbox"/> Präsenz <input type="text" value="18"/> Stunden <input checked="" type="checkbox"/> Begleitetes SS <input type="text" value="30"/> Stunden <input checked="" type="checkbox"/> Autonomes SS <input type="text" value="42"/> Stunden
	Kompetenzziele / Lernziele	Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer <ul style="list-style-type: none"> • kennen didaktische und methodische Grundlagen für den bilingualen Unterricht, • können Lernarrangements gestalten, die die unterschiedlichen sprachlichen Voraussetzungen der Lernenden berücksichtigen, • können passende Unterrichtsmaterialien auswählen, diese gegebenenfalls adaptieren und neue Materialien entwickeln, • können die fachliche Entwicklung der Lernenden durch gezielte sprachliche Arbeit unterstützen, • können Lernleistungen der Lernenden / Teilnehmenden der beruflichen Aus- und Weiterbildung im bilingualen Sachfach beurteilen und bewerten, • bauen die eigene Fachsprache für ihr Sachfach in Englisch auf und aus.
	Lerninhalte	<ul style="list-style-type: none"> • Inhaltliches und sprachliches Lernen • Bilinguale Didaktik • Classroom Language • Aufbau von Fachwortschatz • Textarbeit • Sprechen und Schreiben im bilingualen Unterricht • Beurteilen von Schülerleistungen • Unterrichtsplanung und Diskussion von Unterrichtserfahrungen
Lehr- und Lernmethoden	<input checked="" type="checkbox"/> Vorlesung <input checked="" type="checkbox"/> Gruppenarbeit <input type="checkbox"/> Rollenspiel <input type="checkbox"/> Planspiel <input checked="" type="checkbox"/> Fallstudie <input type="checkbox"/> E-Learning <input checked="" type="checkbox"/> Andere <input type="text" value="Inputs, Diskussion"/>	

Unterlagen / Pflichtliteratur	<ul style="list-style-type: none">• Jansen O'Dwyer, Esther (2007). Two for One. Die Sache mit der Sprache. Didaktik des zweisprachigen Unterrichts. Bern, Hep Verlag• Hallet, Wolfgang & Königs, Frank G. (2013). Handbuch Bilingualer Unterricht. Seelze, Klett• Dale, Liz & Tanner, Rosie (2012). CLIL Activities. A resource for subject and language teachers. Cambridge, CUP• Inglin, Oswald (2013). CLIL's Little Helpers. Tipps und Materialien für den immersiven Geschichtsunterricht. Bern, hep• Benley, Kay (2010). The TKT (Teaching Knowledge Test Course. CLIL Module. Cambridge, CUP
Leistungsnachweis	Aktive Mitarbeit, Vorbereitung und Durchführung des eigenen Unterrichts, Präsentation von Unterrichtsbeispielen
Bemerkungen	

Header	Modultitel	Unterrichtsprojekte
	Modulabkürzung	
	ECTS-Credits	1
	Verantwortliche Ansprechperson	Monika Mettler
Modulkarte	Zielgruppe	Lehrpersonen der Berufsbildung <ul style="list-style-type: none"> • Berufliche Grundbildung • Höhere Berufsbildung
	Modultyp	<input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlmodul
	Anrechnung an	CAS Bilingualer Unterricht in der Berufsbildung
	Besondere Eintrittsvoraussetzungen	Sprachkompetenz Englisch auf Niveau B2 nach europäischem Referenzrahmen
	Präsenzanteil (h)	<input checked="" type="checkbox"/> Präsenz <input type="text" value="11"/> Stunden <input checked="" type="checkbox"/> Begleitetes SS <input type="text" value="5"/> Stunden <input checked="" type="checkbox"/> Autonomes SS <input type="text" value="14"/> Stunden
	Kompetenzziele / Lernziele	Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer <ul style="list-style-type: none"> • können bilinguale Lerneinheiten planen, durchführen und evaluieren, • können dafür passende Unterrichtsmaterialien auswählen, diese gegebenenfalls adaptieren und neue Materialien entwickeln.
	Lerninhalte	<ul style="list-style-type: none"> • Unterrichtsprojekte planen, durchführen und evaluieren • Unterrichtsmaterialien • Präsentation und Diskussion von Unterrichtsprojekten
	Lehr- und Lernmethoden	<input type="checkbox"/> Vorlesung <input type="checkbox"/> Gruppenarbeit <input type="checkbox"/> Rollenspiel <input type="checkbox"/> Planspiel <input checked="" type="checkbox"/> Fallstudie <input type="checkbox"/> E-Learning <input checked="" type="checkbox"/> Andere <input type="text" value="Präsentation und Diskussion"/>
	Unterlagen / Pflichtliteratur	<ul style="list-style-type: none"> • Jansen O'Dwyer, Esther (2007). Two for One. Die Sache mit der Sprache. Didaktik des zweisprachigen Unterrichts. Bern, Hep Verlag • Hallet, Wolfgang & Königs, Frank G. (2013). Handbuch Bilingualer Unterricht. Seelze, Klett • Dale, Liz & Tanner, Rosie (2012). CLIL Activities. A resource for subject and language teachers. Cambridge, CUP • Inglin, Oswald (2013). CLIL's Little Helpers. Tipps und Materialien für den immersiven Geschichtsunterricht. Bern, hep • Benley, Kay (2010). The TKT (Teaching Knowledge Test Course. CLIL Module. Cambridge, CUP
	Leistungsnachweis	Präsentation
Bemerkungen		

Header	Modultitel	Zertifikatsarbeit
	Modulabkürzung	
	ECTS-Credits	4
	Verantwortliche Ansprechperson	Monika Mettler
Modulkarte	Zielgruppe	Lehrpersonen der Berufsbildung <ul style="list-style-type: none"> • Berufliche Grundbildung • Höhere Berufsbildung
	Modultyp	<input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlmodul
	Anrechnung an	CAS Bilingualer Unterricht in der Berufsbildung
	Besondere Eintrittsvoraussetzungen	Erfolgreicher Abschluss der Module 1-3
	Präsenzanteil (h)	<input checked="" type="checkbox"/> Präsenz <input type="text" value="14"/> Stunden <input checked="" type="checkbox"/> Begleitetes SS <input type="text" value="26"/> Stunden <input checked="" type="checkbox"/> Autonomes SS <input type="text" value="80"/> Stunden
	Kompetenzziele / Lernziele	Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer <ul style="list-style-type: none"> • kennen wissenschaftliche Positionen zum bilingualen Unterricht und können diese auf dem Hintergrund eigener Erfahrungen reflektieren, • können ausgewählte Aspekte des bilingualen Unterrichts vertieft bearbeiten und Bezüge zur eigenen beruflichen Praxis herstellen, • können bilingualen Unterricht in ihrem Berufsfeld umsetzen, analysieren und theoretisch fundiert begründen, • können Unterstützung bieten bei der Implementierung von bilingualem Unterricht in der Berufsbildung.
	Lerninhalte	<ul style="list-style-type: none"> • Hintergründe und Entstehung des bilingualen Unterrichts • Psycholinguistische Zugänge zur Bilingualität • Implementierungsmöglichkeiten für bilingualen Unterricht • Einführung in die Zertifikatsarbeit • Präsentation und Kolloquium
	Lehr- und Lernmethoden	<input checked="" type="checkbox"/> Vorlesung <input checked="" type="checkbox"/> Gruppenarbeit <input type="checkbox"/> Rollenspiel <input type="checkbox"/> Planspiel <input type="checkbox"/> Fallstudie <input checked="" type="checkbox"/> E-Learning <input checked="" type="checkbox"/> Andere <input type="text"/>
	Unterlagen / Pflichtliteratur	
	Leistungsnachweis	Präsentation der Zertifikatsarbeit mit Kolloquium
Bemerkungen		